

# МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЕВРЕЙСКИЙ ТЕАТР

ПРИВЕТ ДОРОГОМУ ГОСТЮ ОТ ТРУДЯЩИХСЯ ВОРОШИЛОВГРАДА!



Артисты Московского государственного еврейского театра (слева направо): народные артисты РСФСР—орденоносцы В. Л. Зускин и Л. М. Пульвер, заслуженные артисты РСФСР—орденоносцы М. Д. Штейман, М. И. Гольблат, Л. И. Ром, С. Д. Ротбаум, Д. М. Финкелькраут.

## К нашим зрителям

С. МИХОЭЛС.

НАРОДНЫЙ АРТИСТ СССР,  
ОРДЕНОНОСЕЦ

Завтра Московский государственный еврейский театр открывает свои гастроли в Ворошиловграде. Многие вспоминают, что мы уже были гостями этого города в 1936 году. Некоторые, возможно, безразлично воспримут наш приезд, решив, что не понять им игры актеров, работающих на непонятном для них языке.

Не забегая вперед, хочется, однако, сказать, что подобное равнодушие может быть вызвано не у наших зрителей. Нет, наши зрители рассудят иначе. Они скажут: «На каком языке мы играли актеры, если их сценический язык—язык советский, мы их поймем, как в Москве понимают киргизов, узбеков, казахов во время их блестящих декад».

Наши зрители сразу угадают, что сердца актеров Московского государственного еврейского театра бьются в одном ритме с их сердцами, что их легкие дышат в одно дыхание с ними. В этом ритме и дыхании чувствуется огромная любовь к родине и советскому искусству. Зрители угадают несомненно острую жажду познания, постижения действительности—прошлой, исторической и современной, советской.

Наш коллектив возник из театральной школы в Петрограде, под грохот пролетарских орудий, отражавших наступление Юденича. Это исторически охарактеризовало боевое призвание тогда еще молодого театра, двадцатилетний юбилей которого отметили только в этом году трудящиеся Советского Союза.

Наши зрители захотят проверить, как мы проводим в жизнь принципы социалистического реализма в искусстве. Они это смогут проверить на наших исторических спектаклях—«Суламифь» и «Бар-Кохба», где поется о мужестве сынов народа, в далеком прошлом боровшихся против его врагов—агрессивных Востока и Рима. Еще больше это можно увидеть в наших советских спектаклях—«Семья Овadis» и «Беспо-

## ГОСЕТ

В январе 1919 года, в разгар гражданской войны, в обстановке жестокой борьбы против белогвардейщины и иностранных интервентов, молодая Советская республика организовала в Петрограде первый в истории государственный еврейский театр-студию.

Спустя полгода этот театр дал свой первый открытый спектакль в помещении бывшего театра Суворина—«апостола» российского антисемитизма. Уже один этот факт как бы заключает в себе программу действий пролетарской революции в области национальной политики.

Перед еврейским советским театром с первых же шагов были открыты широкие творческие перспективы. В особенности это было подчеркнуто тем, что через год по решению правительства театр был переведен в политический и культурный центр страны—в Москву.

История Московского государственного еврейского театра (ГОСЕТ) имеет много общего с историей развития театров других национальностей, освобожденных Великой Октябрьской социалистической революцией.

С первого дня своего рождения ГОСЕТ является театром-новатором, никогда не останавливавшимся на достигнутом. Творческая мысль и чувство театра чем дальше, тем глубже проникают в явления окружающей действительности и исторического прошлого, анализируя их, освещая их лучами своего художественного неслепения.

ГОСЕТ всегда акцентирует как выборочный репертуар, так и сценическим воплощением его, великую познавательную силу искусства, его

огромное воздействие на широкие массы зрителей. В истории еврейского театра это ново и необычно.

Древняя, многовековая культура еврейского народа была главным образом культурой «книжной». Еврейская буржуазная интеллигенция любила щеголять термином: «народ книги». Гегемоном этой культуры была литература, сперва религиозная, а затем и светская. Все другие факторы культуры, в том числе искусство и, в частности, театр, либо совершенно отсутствовали, либо находились в зачаточном состоянии.

В таком положении находился и до-революционный еврейский театр. Обладая рядом выдающихся актерских дарований (Эстер-Рехл Каминская, Адлер, Заславский), старый еврейский театр был лишён представления об актерском ансамбле, о подлинной роли и значении в театре режиссера, художника, драматурга. Достаточно указать на то, что великий Шолом-Алейхем не нашел себе «применения» на сцене старого еврейского театра. Его пьесы считались «не сценичными». Его доступ на сцену был загражден сентиментальными меланхолическими драмами Гордина. Это—в лучшем случае, так как в течение долгого времени сцена еврейского театра была наводнена пошлыми «оперетками» Ла-тейнера и других—эпигонов создателя еврейского театра Аврама Гольдфадена.

Начиная с самого раннего, студийного своего периода, ГОСЕТ стал постепенно приближаться к элементу, без которого нельзя построить театральный организм глубокой идейности

## О творческом методе

И. КРОЛЛЬ.

РЕЖИССЕР,  
ЗАСЛУЖЕННЫЙ  
АРТИСТ РСФСР.

В каждом спектакле за игрой актеров, режиссурой и оформлением наш зритель ищет индивидуальность театра, его творческий почерк.

Вот почему мне кажется уместным сказать несколько слов о нашем театре.

ГОСЕТ—театр освобожденного еврейского народа, для которого Великий Октябрь открыл новую историческую судьбу. Это сделало ГОСЕТ одним из самых значительных явлений в еврейской социалистической культуре. Вместе с тем, ГОСЕТ—советский театр, детище всего советского народа. Именно в силу этого наши зрители—это не только трудящиеся евреи. Так же, как и в других национальных, братских театрах, нашу аудиторию составляют зрители, подчас не знающие языка, но прекрасно понимающие наше искусство.

За двадцать лет своего существования сумел найти свой творческий путь и наш театр. Мы твердо помним, что сила искусства в познании. Движущая сила искусства—человек, его внутренний мир, его стремление к борьбе за лучшее будущее. Отсюда—стремле-

ние нашего театра найти в каждом спектакле большую обобщенную мысль, которая поднимала бы маленькие явления действительности до значительных общественных проблем, ставящая человека с огромным миром, в котором он живет, а не с маленьким кругом его бытовых потребностей.

Народ и его историческая судьба—вот что стало основой, ведущей темой нашего театра в последние годы. Не менее важным для нас является и тот художественный язык, которым мы хотим передать и силу страсти, и напор борьбы, и самое интимное переживание.

Театр ведет огромную воспитательную работу. Он всегда должен открывать зрительное новое. Но сила реального познания в искусстве приходит только через образный мир.

Вот почему большое внимание в своей работе мы отдаем тем художественным средствам, с помощью которых мы общаемся с нашим зрителем. Основу нашу здесь мы обретаем в образном решении тех идейных проблем, которые стоят перед советским театром.



Художественный руководитель Московского государственного еврейского театра, народный артист СССР орденосец С. М. Михоэлс.

и высокого мастерства. Театр растит и воспитывает своих актеров в духе единого ансамбля, внушая каждому чувство ответственности не только за порученную ему работу, но и за весь спектакль в целом.

Чрезвычайно интересна репертуарная политика ГОСЕТ, неразрывно связанная с его творческим методом. На его сцене впервые зазвучали во весь голос великие классики еврейской литературы. Он первый нанес сокрушительный удар существовавшему у еврейской буржуазной и мелкобуржуазной интеллигенции представлению о Шолом-Алейхеме, как о «веселом расквашенке», авторе безбедных юморесок и анекдотов. Театр сумел найти и творчески раскрыть глубочайшие социальные идеи, заложенные в произведениях великого еврейского народного писателя.

Со сцены раздался голос страстного протестанта И. Л. Перопа («Ночь на старом рынке») и светилась мягкая сердечная улыбка мудрого, пронца-

тельного «дедушки еврейской литературы» Менделя—Мойхер—Сфорим («Путешествие Венямина Ш»).

Большую работу проделал ГОСЕТ в области создания нового, советского, политически актуального репертуара. На его сцене впервые появились новые люди: еврей—участники гражданской войны, борцы за власть Советов («Четыре дня» Даниэля, «Мера строгости» Бергелсона), колхозники («Нит гойтес» Маркиша), активные участники социалистического строительства («Греблю» Орляна), комсомольцы («Суд идет» Добрушина). Все темы театр брал и разрешал не разрозненно, а в плане единой проблемы—становление новых людей.

Огромное значение сыграло в истории ГОСЕТ его приспособление к Шекспиру. Непосредственный им «Король Лир» был единодушно оценен, как один из крупнейших шедевров мировой драмы.

Современный этап ГОСЕТ характеризуется его последними спектаклями:

## За радостные встречи

В. ЗУСКИН.

НАРОДНЫЙ АРТИСТ РСФСР,  
ОРДЕНОНОСЕЦ

Во второй приезд, кроме одного, уже знакомого ворошиловградцам, спектакля «Король Лир», занимающего особое принципиально важное и значительное место в творчестве нашего театра, мы покажем совершенно новый репертуар, представляющий собой результат напряженной работы и творческих поисков коллектива в последнее время.

Три года, отделяющие нас от первого посещения Ворошиловграда, являются для Московского государственного еврейского театра чрезвычайно продуктивными.

20-летняя история ГОСЕТ так же богата большими творческими удачами, как и весьма значительными ошибками. Сохраняя наиболее ценное из своих творческих методов работы, театр в последних постановках старался отбросить те моменты, которые мешали его дальнейшему росту, которые не давали ему возможности полнокровно, сочно и правильно отобразить окружающую нас жизнь, и наметил новые реалистические пути.

Положительная оценка советской печати и широкой общественности убеждает нас в правильности нашего творческого метода. Высокая награда, недавно полученная нами от партии и правительства к юбилею театра, вдохновляет нас на новые творческие успехи.

Одна ведущая идея пронизывает все наши спектакли—народ, любовь к

родине. Мы показываем еврейский народ на разных этапах его исторического развития, от времен древней Иудеи до наших дней. Мы показываем людей крепких, гордых, сильных, страстно любящих жизнь и умеющих бороться за нее, мужественных, отважных, благородных, беззаветно преданных своему народу еврейских сынов и дочерей, которые через две тысячи лет, полных говетий, притеснений и лишений, обрели только в советской стране подлинное отечество. Вместе с другими народами, населяющими великий Советский Союз, под руководством славной большевистской партии и ее вождя гениального Сталина, мы строим счастливую свободную жизнь и, как все патриоты социалистической родины, с оружием в руках будем защищать ее священные рубежи.

Наш историчный приезд в Ворошиловград, в один из старейших и крупнейших индустриальных центров страны, на родину железного сталевского наркома, первого маршала Советского Союза Климента Ефремовича Ворошилова, радостно волнует нас.

За частые и радостные встречи с вами, товарищи ворошиловградские зрители!

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ГАСТРОЛЕЙ

Завтра харьковским поездом в Ворошиловград прибывает коллектив Московского государственного еврейского театра (ГОСЕТ). Городские организации устраивают гостям торжественную встречу на вокзале.

Завтра же в помещении Ворошиловградского театра оперы и балета спектаклем «Тевье-молочник» (по Шолом-Алейхему) ГОСЕТ открывает свои юбилейные гастроли.

Кроме «Тевье-молочника» театр покажет ворошиловградским зрителям спектакли «Суламифь» и «Бар-Кохба» орденосца С. Галкина, «Семья Овadis» орденосца П. Маркиша, «Гершель Остропопер» Гершензона, «Ко-

роль Лир» Шекспира и «Беспокойная старость» Л. Рахманова.

В составе ГОСЕТ—народный артист СССР орденосец С. М. Михоэлс—художественный руководитель театра, народные артисты РСФСР орденосцы В. Л. Зускин и Л. М. Пульвер, заслуженные артисты РСФСР орденосцы М. Д. Штейман, Д. М. Финкелькраут, Л. И. Ром, С. Д. Ротбаум, М. И. Гольблат, заслуженные артисты РСФСР И. М. Кроль, И. А. Шидло, Ю. И. Минкова, Л. М. Розина, Э. И. Нарчмер, художник-орденосец А. Г. Тышлер и другие.

В Ворошиловграде Московский государственный еврейский театр пробудет с 23 июля по 6 августа.

«Суламифь» и «Бар-Кохба» Галкина, «Семья Овadis» Маркиша, «Тевье-молочник» Шолом-Алейхеме (инсценировка Добрушина и Ойслендера), «Гершель Остропопер» Гершензона, «Беспокойная старость» Рахманова (перевод Галкина). Все эти спектакли различны как по своей тематике, так и по своим жанровым окраскам.

Музыкальная легенда «Суламифь» и героическая поэма «Бар-Кохба» освещают моменты исторического прошлого еврейского народа, страницы его героической борьбы за свободу и независимость. «Семья Овadis»—пьеса о революционном лафесе еврейских трудящихся масс в Советском Союзе, о чувстве советского патриотизма, о пробудившемся сознании родины, о готовности кровью своей защитить ее неприкосновенность. «Тевье-молочник» показывает народ в лице его лучших, подлинных представителей. Веселый воевал «Гершель Остропопер» рассказывает о покаяниях народного скопомора, о его своеобразной борьбе оружием шуток и смеха против богатеев и клериков. «Беспокойная старость»—первый опыт постановки русской советской пьесы на сцене ГОСЕТ—забавляет одну из актуальнейших проблем об участии интеллигенции в революции.

Основным героем, объединяющим все эти спектакли, является народ, его борьба, его стремление к свободе. Вот почему руководитель ГОСЕТ С. М. Михоэлс формулирует современный творческий этап театра как этап, в котором театр «заново протыпывает историю еврейского народа», акцентируя в ней не страдания и преследований, а страницы активного протеста, героической борьбы.

Сила ГОСЕТ в том, что он—советский театр, что он пропихнут идеологию победившей пролетарской рево-

люции, мировоззрением и мироощущением нового человека, человека бесклассового социалистического общества. Это придает спектаклям ГОСЕТ широкое международное звучание.

Сила ГОСЕТ в том, что он окружен вниманием и заботой партии и правительства, советской общественности, своего широкого трудового зрителя, который помогает театру своим теплым восприятием и товарищеской критикой.

Сила ГОСЕТ в том, что он обладает исключительным одарением, высококультурным и идейно устремленным творческим коллективом, сознанием всей ответственности своего высокого и почетного призвания—быть советскими художниками, носителями и проводниками советской культуры.

Сила ГОСЕТ в том, что во главе театра стоит выдающийся мастер советского театра С. М. Михоэлс, умеющий ставить перед коллективом большие идейно-художественные проблемы и совместно с коллективом эти проблемы разрешать.

Сила ГОСЕТ в том, что, несмотря на отдельные ошибки, а иногда и срывы в своем творчестве, несмотря на то, что театр иногда слишком долго задерживался на том или ином своем этапе,—он умеет преодолевать свои ошибки и намечать правильные перспективы для дальнейшего роста.

Славный, большой и сложный путь Московского ГОСЕТ является гарантией его дальнейших творческих успехов, дальнейшего развития его сценического искусства, составляющего органическую часть всего нашего многообразного, многонационального советского искусства.

А. БАСЛАВСКИЙ.  
Заведующий литературной частью ГОСЕТ.